



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
 Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf
 Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

Im Überblick

Zuwachs in der Gemeinde Wachau	Seite 2
Wir pflanzen einen Baum	Seite 2
Rödertal in Narrenhand	Seite 3
Radi reist ...	Seite 4
Tipps & Termine	Seite 5
Sport im Rödertal	Seite 7

Öffnungszeiten

Mo. - Mi.	08.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 16.00 Uhr
Do.	08.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 15.00 Uhr
Fr.	08.00 - 12.00 Uhr

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
 Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport	(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr	

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

17./18.11.	Frau Dr. Langowsky	Radeberg, Am Markt 4	Tel. 03528/45 57 90
21.11.	Dres. Weber	Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11	Tel. 03528/44 20 33
24./25.11.	Frau DS und Herr DS Henack	Radeberg, Heidestr. 156	Tel. 03528/44 23 76

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
 Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

17.11.	Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
18.11.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
19.11.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
20.11.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
21.11.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
22.11.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 98
23.11.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
 für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganzjährig, nur nach telef. Anmeldung

16.11. - 23.11.	Herr DVM Jakob, Radeberg	Tel. 03528 / 44 74 57 oder 0171 / 814 77 53
23.11. - 30.11.	Frau TÄ Junkert, Radeberg	Tel. 0160 / 125 29 84

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
 Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS
 Wir bitten um freundliche Beachtung Beilagen:

- Euronics XXL Frequenz Radeberg
- Ehrlich Sicherheitstechnik GmbH
- Fußgold (Teilbeilage)

SPLÄSHI-NEWS: Ungarn – 2018

Hallo Leute, na, lange nichts von uns Spläshis gehört? Aber das hatte auch seine vielen guten Gründe!

Wir waren dieses Jahr beim Stadtfest mit unserem Infostand dabei und informierten, was bei uns und mit wem so alles geht. Mit sehr vielen beteiligten Spläshis (alle in unseren Clubfarben schwarz/grün), konnte man live und in Farbe, ins Gespräch kommen. Wer sich nicht traute, konnte auf unseren verteilten Flyern nachlesen, was wir als städtischer JC, in der Trägerschaft der Großen Kreisstadt Radeberg, so alles zu bieten haben. Danach starteten wir unsere Clubmeisterschaften in verschiedenen Disziplinen, wie z.B. P-Pool, TT, Dart und Billard. Dazu kommen noch unsere Turnhallenbesuche aller 14 Tage, wir waren zur 4., mittlerweile zur Kultwanderung gewordenen, Clubwanderung in der Sächsischen Schweiz (Schrammsteine) und außerdem liefen die Vorbereitungen für unsere Projektfahrt nach Budapest.



Leider nur eine Woche, konnten wir die Hauptstadt von Ungarn, mit ihren sehr netten, sehr gastfreundlichen Menschen kennenlernen. So trafen wir uns zweimal mit unserer Partnerschule Vajda Peter (Musik- und Sportschule), spielten mit den ungarischen



Jugendlichen Fußball, waren im Unterricht mit dabei, besichtigten die Schule und waren mit der Deutschlehrerin Frau Tünde Tolnai, welche sich viel Zeit für uns nahm, auf der Magareteninsel. Die ungarischen Schüler konnten ihre schon gelernten Deutschkenntnisse ausprobieren und auch wir haben unsere ersten Sprachkenntnisse getestet. Viel Interessantes lernten wir kennen und waren auch in allen



Stadtteilen unterwegs. Wir haben uns sehr viel angesehen, so die berühmte Fischerbastei bei grandiosem Wetter, den Heldenplatz, die große Markthalle, sind Riesenrad bei Nacht gefahren und waren anschließend am Donauufer. Auch Metro fahren und die vielen Geschäfte und Möglichkeiten etwas super Leckeres zu essen, haben uns sehr beeindruckt. Nicht zu vergessen ist der Besuch der Aquaworld, der Váci utca und des Vörösmarty tér. Bedanken möchten wir uns recht herzlich bei der Sächsischen Jugendstiftung und dem Projekt "Novum: Ideen. Einfach. Machen!" 2018 für unsere Förderung! Ohne diese Förderung hätten wir nicht so viel ansehen und machen können! Ein großes Dankeschön von allen Projektteilnehmern! Übrigens, wir kommen gerne wieder nach Ungarn! Bei einem geplanten Gegenbesuch "unserer Ungarn", werden wir hier die Gästeführer sein! Nun stehen bei uns die Clubmeisterschaften im Armdrücken an, wir werden wieder zur nächsten und damit 5. Wanderung aufbrechen und sortieren außerdem gerade unsere Ungarnfotos. Weiterhin laufen bereits die Vorbereitungen auf das Stadtjubiläum für 2019 und wir haben schon Ideen für unsere Beteiligung. Trotz unserer vielen neuen Clubbesucher, haben wir immer noch genug Platz für "Rein-gugger", "Mitmacher" und zukünftige Spläshmaker! Traut euch Leute und überzeugt euch selber, dass wir eine super Truppe sind und gerne unseren Spruch loslassen: "Willkommen im Spläshi!" Lernt unser Maskottchen "Spläshi" kennen (es war mit auf großer Ungarnreise und zudem noch zusammen mit dem "Radi"-Maskottchen), hängt euch rein und hier auch mal ab und werdet eine echte Spläshiline oder ein echter Spläshmaker!



Also, wir sehen uns doch im städtischen JC auf der Schillerstraße 72 a in Radeberg?
 Die Spläshis

Sorgen, Probleme, Nöte? Wir hören euch zu!

EXIT & NOW?

Wir hören einfach mal zu am **Mittwoch, 28.11.2018 von 15.00 – 17.00 Uhr im städtischen Jugendclub SPLÄSHI** (Container auf der Schillerstraße 72a, 01454 Radeberg).

Euer „EXIT“-Team Rudi, Jürgen und Katja

Das Projektteam „Exit & Now?“ startet neu durch und geht in die Spur. Unser Streetworking findet erstmalig am Freitag, dem 23.11.2018 statt. Wir beginnen unseren „run“ 14.00 Uhr am Bahnhof in Radeberg. Weiter geht es dann zum Gelbke Hain an der Röderbrücke und später zum EDEKA-Parkplatz. Auch am Schloss Klippenstein werden wir vorbeischaun. Kleinere Zwischenstopps sind an einigen Buswarteplätzen geplant. Ihr erkennt uns an unseren Ansteckern mit dem EXIT-Logo.

Probleme zu Hause, im Freundeskreis oder in der Schule? Ihr wollt einfach mal reden?

Elefant erkundet Haut

Hauttypberatung am Donnerstag, 22.11.2018 von 9:30 - 17:00 Uhr

Gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise für eine gesunde Haut. Gemeinsam mit unserer Hautexpertin erkunden wir Ihre besonderen Bedürfnisse. Finden Sie endlich die Hautpflege, die zu Ihnen passt!

Vereinbaren Sie gleich Ihren Termin kostenfrei unter 0800-3 528 528 oder direkt in der Elefanten Apotheke.

* Nicht mit anderen Aktionen / Rabatten kombinierbar. Nur auf Lagerware.

20% am Aktionstag auf alle Kosmetik-Produkte

Elefanten in Radeberg **Natürlich** **ELEFANTEN APOTHEKE**

Apotheker Thomas Lappe
 Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
 Tel. (kostenlos): 0800-3 528 528
 Telefax: 03528-44 78 09
 E-Mail: EARBDB@apofant.de
 Internet: www.apofant.de
 Unsere Öffnungszeiten:
 Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr
 Filialapotheken: radeberg

25% Rabatt-Gutschein*
 Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Räucher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Altstadt Radeberg
 Gültig bis 24.11.2018

Große Kreisstadt Radeberg

Volkstrauertag 2018

Einladung zur Gedenkstunde in Radeberg

Zur Erinnerung an die Opfer unseres Volkes durch Kriege, Vertreibung und Terror im vergangenen Jahrhundert findet am Volkstrauertag eine Gedenkstunde in Radeberg statt. Die Veranstaltung am Sonntag, den 18.11.2018,

beginnt 11.00 Uhr im Wettiner Salon des Kaiserhofes. Im Anschluss besteht die Möglichkeit am Gedenkstein August-Bebel-Straße/Dresdener Straße Blumen niederzulegen. Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Seine Freude in der Freude des Anderen finden zu können – das ist das Geheimnis des Glücks. -Georges Bernanos-

wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen sowie Zufriedenheit.

Folgenden Jubilaren,

Herrn Karl-Ernst Oelsner zum 75. Geburtstag am 19.11.

Frau Margarete Gärtner zum 90. Geburtstag am 21.11.

Frau Hiltrud Kreißig zum 80. Geburtstag am 22.11.

Allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 19.11. bis 25.11.2018 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich ebenfalls Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Martina Angermann
Bürgermeisterin

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 47. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 06.11.2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Hufelandstr. 11, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 282/51 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 224/47/TA/2018

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Errichtung eines Gartenhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Erich-Mühsam-Str. 7, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 628 aus planungsrechtlicher Sicht nicht zu. Die Übernahme einer Bestandfläche (Baulast) für das gemeindeeigene Grundstück, Flurstück 439 wird versagt.

Beschluss-Nr. 226/47/2018

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag vom 10.10.2018 auf Fristverlängerung der Geltungsdauer der Baugenehmigung vom 24.11.2011 für den Anbau einer Backvorbereitung mit Tiefkühlzelle um weitere zwei Jahre (geltend bis 23.11.2020) für das Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße 14, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 80/1, Aktenzeichen: 632.20112032 zu.

Martina Angermann,
Bürgermeisterin

Einladung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein

52. Gemeinderatssitzung
Gremium: Gemeinderat Arnsdorf
Sitzungstermin: Dienstag, 20. November 2018, um 19.00 Uhr
Ort: 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49
Raum: **Beratungsraum Mensa (bitte beachten!)**

Tagesordnung

- 1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- 3. Bestätigung des Protokolls der 51. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 24. Oktober 2018
- 4. Bekanntgabe der Beschlüsse aus der 39. nichtöffentlichen Verwaltungsausschusssitzung vom 10. Oktober 2018
- 5. Bekanntgabe der Beschlüsse aus der 51. nichtöffentlichen Gemeinderatssitzung vom 24. Oktober 2018
- 6. Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses zur 2. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf
- 7. Aufhebung der Satzung der Gemeinde Arnsdorf über

- eine Veränderungssperre für den Geltungsbereich der 2. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet“
- 8. 5. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf
Aufstellungsbeschluss
- 9. 5. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf
Entwurfsbilligung und Offenlagebeschluss
- 10. Anhörung
Planfeststellung für das Bauvorhaben „Staatsstraße S159 Ausbau westlich Arnsdorf, Anbau eines Radweges“, 1. Tektur
Stellungnahme der Gemeinde Arnsdorf
- 11. Nutzungsvereinbarung für das Karswaldbad Arnsdorf
- 12. Information zum Stand der Einrichtung einer Oberschule
- 13. Sitzungstermine 2019
- 14. Verschiedenes
- 15. Anfragen der Gemeinderäte
- 16. Anfragen der Bürger

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Einladung Ortschaftsrat Wallroda

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein

19. Sitzung
Gremium: Ortschaftsrat Wallroda
Sitzungstermin: Donnerstag, 22. November 2018, 19.00 Uhr
Ort: Wallroda, Friedensstr. 1
Raum: Beratungsraum

Tagesordnung

- 1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

- 2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- 3. Bestätigung des Protokolls der 18. öffentlichen OR-Sitzung vom 20. September 2018
- 4. Unterhaltungspflege an der Großen Röder
- 5. Information zu Untersuchungen der Buslinien im Landkreis Bautzen ab 2022
- 6. Sitzungstermine 2019
- 7. Verschiedenes
- 8. Anfragen der Ortschaftsräte
- 9. Anfragen der Bürger

Birgit Müller, Ortsvorsteherin

Gemeinde Wachau

Öffentliche Auslegung

Erstellung des Biotopverzeichnis für die Gemeinde Wachau

Das Landratsamt Bautzen hat als untere Naturschutzbehörde gem. § 21 Abs. 7 Sächsisches Naturschutzgesetz das Verzeichnis der bisher bekannten besonders geschützten Biotop für die Gemeinde Wachau erstellt. Die notwendigen Kartierungen der gesetzlich geschützten Biotop fanden bereits bis einschließlich November 2017 statt.

Die Unterlagen werden vom 19.11.2018 bis 07.12.2018

in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, Sitzungssaal, zu jedermanns Einsicht während der Dienstzeiten

Montag: 9.00 Uhr – 12.00 Uhr
Dienstag: 9.00 Uhr – 12.00 Uhr und 13.00 Uhr – 18.00 Uhr
Donnerstag: 9.00 Uhr – 12.00 Uhr und 13.00 Uhr – 16.00 Uhr
Freitag: 9.00 Uhr – 12.00 Uhr
öffentlich ausgelegt.

Während dieser Auslegungsfrist können Stellungnahmen schriftlich oder während der Dienstzeiten zur Niederschrift vorgebracht werden.

Künzelmann, Bürgermeister

Einwohnerversammlung

Diese findet am 26.11.2018, um 18.00 Uhr, im Volkshaus Lomnitz statt. Zur Einwohnerversammlung werde ich ausführlicher über die aktuelle Haushaltslage der Gemeinde Wachau berichten. Zudem haben Sie die Möglichkeit, weitere Fragen an mich und den Gemeinderat zu stellen.

Über eine rege Teilnahme würden wir uns sehr freuen. Für Ihre Anliegen haben wir immer ein offenes Ohr. Sie können sich jederzeit gern persönlich an uns wenden.

Veit Künzelmann
Bürgermeister Gemeinde Wachau

Zuwachs in der Gemeinde Wachau

Der ländliche Raum hat es bekanntlich nicht leicht. Gerade in Sachen Infrastruktur hängen kleine Dörfer und Gemeinden noch stark hinterher. Eingemeindungen, Wegzug, fehlende Jugend, Unternehmerrückgang und negative Entwicklung sind die Folge. Nicht nur die Regierung macht sich nun für das Leben auf dem Land stark, auch die Einwohner und Gemeindeämter suchen nach Möglichkeiten, den ländlichen Raum aufleben zu lassen.

In Wachau gibt es dieser Tage zwei erfreuliche Nachrichten, auch wenn die Großgemeinde durch die leere Haushaltskasse gerade eher negativ behaftet ist.

„Lichtenberg signalisiert in Sachen Eingemeindung weiterhin großes Interesse“, erklärt Bürgermeister Veit Künzelmann im Gespräch. Denn nachdem Großnaundorf von den Plänen Abstand genommen hatte und lieber in der Verwaltungsgemeinschaft mit Pulsnitz bleibt, lag das Vorhaben vorerst auf Eis. „Es gibt nun mit den Lichtenbergern intensive Gespräche. Wir wollen einen gemeinsamen Weg gehen und dazu vor allem die Einwohner der Gemeinde Wachau und Lichtenbergs mit einbeziehen. Informationsveranstaltungen und ein Bürgerentscheid sollen die Eingemeindung untermauern“, erläutert Veit Künzelmann weiter. So hätte die Gemeinde zumindest die geforderten 6.000 Einwohner, um weiterhin eigenständig zu bleiben. Im sächsischen Innenministerium unterstützt man die Zukunftspläne der beiden Bürgermeister, welche sich momentan immer mehr annähern. Auch Pulsnitz würde mit einigen vertraglichen Bedingungen zustimmen und Lichtenberg aus der Verwaltungsgemeinschaft ausgliedern. Man ist sich einig: Beide Gemeinden, sowohl Lichtenberg als auch Wachau würden von dem Zusammenschluss profitieren, nicht nur weil Wachau dann weniger „Reichensteuer“ zahlen müsste. Ob es mit der Fusion klappt, zeigt sich nun in den nächsten Monaten.

Unterdessen hat sich allerdings auch etwas in Sachen Infrastruktur getan. In Leppersdorf hat am Montagmorgen ein Supermarkt eröffnet. Damit ist der Ort ein Stück attraktiver geworden und bietet sowohl den Bürgerinnen und Bürgern als auch den Mitarbeitern des großen Müllermilchwerkes, der angesiedelten Unternehmen und auch den Pendlern in der nahen Umgebung einen abwechslungsreichen Einkaufsstandort mit einer Filiale des Ottendorfer Mühlenbäckers. Letzterer bietet nicht nur Brot und Brötchen sondern auch ein großzügiges Café mit Imbiss an. Es geht also doch! Leppersdorf geht mit gutem Beispiel voran und zeigt, dass es im ländlichen Raum vorwärts geht.

Text & Fotos: Red.



Wir pflanzen einen Baum



Der 10.11.18 ist ein milder, aber windiger Herbsttag. Doch das Wetter passt, denn wir hatten etwas Besonderes vor: „WIR PFLANZEN EINEN BAUM“. Genauer gesagt einen dunkellaubigen Spitzahorn. Gewidmet den Jugendfeuerwehren der Gemeinde Wachau.

Wir trafen uns alle 10 Uhr an der Feuerwehr in Leppersdorf und führen gemeinsam raus an den Wanderweg hinter der Sachsenmilch AG in Leppersdorf. Unser Baum wartete schon auf uns. Schnell liefen wir an die vorgesehene Stelle und fingen an, ein Loch zu graben. Wir wechselten uns ab, denn jeder wollte ja mal dran sein. Das Loch war

tief genug und schon konnte der Baum aufgestellt werden. Das erforderte einiges an Kraft, aber als Team schafften wir das im Handumdrehen. Das Loch wurde mit Erde befüllt und ein weiteres Loch für die Gedenktafel geschaufelt.

Bald war alles fertig und an Ort und Stelle. Nun kann unser Baum schön wachsen. Wir sind stolz, ein Teil dieser Allee zu sein.

Die Jugendfeuerwehren der Gemeinde Wachau
Leppersdorf, Lomnitz, Seifersdorf, Wachau

Aktion Laubreinigung

Der Hüttertäl-Verein bedankt sich bei allen Teilnehmern an der Aktion Laubreinigung im Hüttertäl am Sonnabend, den 10. November.

Der kühle Böhmische Wind hielt offenbar einige vom Einsatz ab. Immerhin fanden sich um die 35 Akteure ein, Mitglieder vom Hüttertäl-Verein, Radeberger, die mit ihrem Naherholungsgebiet verbunden sind, Mitglieder anderer Vereine, wie von der Radeberger Läufergruppe, Angler-Verein, Heimatverein Liegau-Augustusbad. Anschließend lud der Hüttertäl-Verein zum traditionellen gemütlichen Picknick für die ehrenamtlichen Helfer in das Klassenzimmer im Grünen ein. Beim Erfahrungsaustausch wurde in diesem Jahr besonders über den Brückenbau debattiert. Die Eindrücke der MDR-TV Sendung waren noch frisch und auf der Baustelle der neuen Brücke wurde an diesem Sonnabend auch gearbeitet. Die alte denkmalgeschützte Brücke, unter Radebergern ironisch die „so da Brücke“, könnte künftig mit nachempfundenen gefüllten Wassergraben eine Attraktion im Umfeld der Hüttermühle werden. Alle begrüßten die Idee, ein Brückenfest zu feiern.



Text & Foto: Herbert Müller

Das Rödertal liegt nun wieder in Narrenhand

Der Karneval in Großerkmannsdorf wird bunt!

Viele Zuschauer kamen am vergangenen Sonntag auf den Radeberger Marktplatz, um dem Großerkmannsdorfer Narrenzug bei der Übernahme der Amtsgeschäfte vor dem Rathaus zuzuschauen. OB Gerhard Lemm übergab den symbolischen Rathaus Schlüssel nach folgender Aufforderung der Karnevalisten: „Die Narren sitzen wohl in Brüssel, trotzdem - der Grund zum Lachen in Radeberg wirst jetzt du - OB Gerhard Lemm, denn wir stoßen dich jetzt vom Hocker und regieren dann ganz locker getreu dem Motto: In Berlin wird nur gemerkelt, in Radeberg dagegen echt gewerkelt“. Im Anschluss Verkündung des diesjährigen Faschings-thema: Lange Gurken, reife Pflaum, EKKA hat'nen Garten-Traum.

Das EKKA-Kartenbestell-Portal ist mit einem fertigen Bestuhlungsplan online unter ww.ekka-ekka.de. Die Kartenbestellung wird natürlich auch weiterhin telefonisch unter 0171-9824401 angeboten. Ein



Highlight der neuen Saison: Schüler und Studenten bekommen am Einlass, bei Vorlage eines Schüler- bzw. Studentenausweises, eine Rückerstattung von 4 €.

Somit zahlt dieser Personenkreis am Ende nur 7,99 € Eintritt. Im Ratsaal wurden anschließend die neuen Mitglieder und Minister sowie der Vizepräsident vereidigt. Kardinal Jürgen hat bei Prinzentraung (Julie die 1. und Robert der 1.) neuen Helfer an seiner Seite. Nonne Tomlinde ruht sich im närrischen Vatikan aus. Neu an der Seite des Kardinals ist nun Pater Sebastian, welcher ab sofort die Prinzentraung übernimmt.

Text & Fotos: Red.



Der LCC startete pünktlich um 11.11. Uhr in seine 43. Saison

Bürgermeister Veit Künzelmann übergab Schlüssel und Gemeindekasse an das frisch gekürte Prinzenpaar, ihre Lieblichkeit Prinzessin Melli die I. und Prinz Tobi den I. Gemeinsam mit rund 60 Närrinnen und Narren wurde aus Platzgründen diesmal nicht im Gemeinamt Wachau, sondern im Volksheim Lomnitz gefeiert.

Das neue Motto lautet: Das Geld ist knapp, die Kasse leer, drum muss in Lumt ä Museum her! Wir laden alle Närrinnen und Narren zu unseren Faschingspartys ins Volksheim Lomnitz ein, welche an folgenden Terminen stattfinden: 17.11.2018 / 19:00 Uhr – Auftaktveranstaltung 16.02.2019 / 19:00 Uhr – 1. Abendveranstaltung



17.02.2019 / 14:00 Uhr – Kinderfasching
23.02.2019 / 19:00 Uhr – 80er/90er Jahre Fasching
02.03.2019 / 19:00 Uhr – 3. Abendveranstaltung
09.03.2019 / 19:00 Uhr – Auskehrball
Karten gibt es unter www.trude-hau-rein.de. Trude – Hau Rein!

Text & Fotos: LCC



Sonnenschein für den Arnsdorfer Karnevalsclub

Besseres Wetter kann man sich zum Karnevalsauftakt am 11.11. kaum wünschen. Nach einer kleinen Showtanzeinlage vor dem Gemeinamt nahmen Funkengarde, Elferrat und weitere Faschingsfreunde des KCA Bürgermeisterin Angermann mit zu einem kleinen Umzug durch den Ort. Standesgemäß im Moritz des Vereins wurden die Würdenträger zum Gasthof "Zur Scheune" gebracht. Dort erfolgte

dann auch die offizielle Schlüsselübergabe und die Übernahme des Gemeindegeschehens durch die Narren. Im Anschluss wurde zünftig auf die neue Saison angestoßen. Nun folgen noch der Lederhosenball und die traditionellen Nachtwäschebälle. Alle Informationen finden Faschingsfreunde unter www.kca-online.de

Text & Fotos: Red.



Fasching 2019 im Gasthof Ullersdorf „Alle ham ´nen Knall - wir hauen ab ins All“

Endlich ist es wieder soweit. Die Organisatoren des Faschings in Ullersdorf, der Dorfclub und Jugendclub, freuen sich sehr, nun endlich das Motto für die kommende Faschingsaison bekannt geben zu dürfen. Ab 16. Februar 2019 wird in Ullersdorf unter dem Motto „Alle ham ´nen Knall - wir hauen ab ins All“ Karneval gefeiert. „Die Raketen sind startklar und die Raumanzüge hängen schon bereit“, so Alexander Meyer, Vorsitzender des Dorfclubs. Ob es dann heißen wird „Ullersdorf, wir haben ein Problem“, wird an dieser Stelle noch nicht verraten. Sicher ist, dass es mit Volldampf in die Zukunft gehen wird und alle Närrinnen und Narren auf eine abenteuerliche und

Alle ham ´nen Knall - wir hauen ab ins All

TERMINDE
Abend: 16.2., 23.2., 2.3., 5.3., 20 Uhr
Kinder: 17.2., 5.3., 15 Uhr
Senioren: 24.2., 15 Uhr

VORVERKAUF: ab 8.1.2019

www.dorfclub-ullersdorf.de



fantasievolle Reise durch das „Weltall“ mitgenommen werden. www.dorfclub-ullersdorf.de

Vorverkauf ab 8.1.2019 & Termine
Abend: Sa 16.2., 23.2., 2.3. und Di 5.3.2019, jeweils 20 Uhr
Kinder: So 17.2. und Di 5.3.2019, jeweils 15.00 Uhr
Senioren: So 24.2.2019, 15.00 Uhr
Einlass: jeweils 1 Stunde vor Beginn

Caroline Keil, Dorfclub Ullersdorf

Vom 19. bis 24. November 2018

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke
Mediterraner Hackepeter mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum
-15%
0,85 € pro 100g

Schweinekotelett
ohne Knochen, ideal zum Kurzbraten
-25%
0,79 € pro 100g

Kasselerkotelett
ohne Knochen, roh gepökelt und heiß geräuchert
-25%
0,79 € pro 100g

In der Wursttheke
Schinkteewurst fein oder mit Lachs-schinkenstückchen aus frischem Schweinefleisch und Speck, goldgelb geräuchert
-24%
1,05 € pro 100g

Für Grill und Pfanne
Hubertuspfanne mageres Schweinefleisch, Champignons, Waldpilzmarinade und Mischgemüse
-14%
1,19 € pro 100g

Salat der Woche
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Fleischsalat „Feinster“
-9%
0,99 € pro 100g

PREIS-KRACHER

Riesenbockwurst

im Schweinedarm, rauchfrisch, knackig, 150g-Stück

1,00 € pro Stück

MONATSKNALLER NOVEMBER

SB Frühstücksschinken

Unser Frühstücksschinken ist etwas Besonderes. Er wird nach handwerklicher Tradition aus dem zarten Schweinerücken gefertigt, trocken gesalzen und frisch vom Stück geschnitten.

-24%
1,60 € pro Pack
200g-Packung

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Abbildung ähnlich

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 19.11. bis 25.11.2018

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 19.11.	Kasselerbraten dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Scharfer Rindfleischsalat gemischt mit Gemüse und Reis	Milchreis aus frischer Kuhmilch dazu Zucker, Zimt und Apfelsmus	Salat 1 - 3,80 € Chesalot Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Paprika, Ei, Petersilie, geriebener Käse und Joghurtressing
Di. 20.11.	Makkaroni mit Schweinegulasch	Balkan-Kochklops dazu Reis und herzhaftes Balkan-Tomatensauce	Kürbisschnitzel pan. dazu Tomatenpüree und 1 Becher Joghurt	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Schinken, Thunfisch, Zwiebeln, Ei, Joghurtressing
Mi. 21.11.	Putenrollbraten dazu Möhren, Kartoffeln und Geflügelsoße	Feiertag	Feiertag	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkohl, Mais, Paprika, Ei, Fetaquark und Joghurtressing
Do. 22.11.	Wirsingkohlroutade dazu Kartoffeln und deftige Bratensoße	Fischstäbchen dazu Rahm-Gemüse und Püree	Kräuterquark dazu Rösti-Ecken und Rotkrautsalat	Salat 4 - 4,20 € Wurstsalat mit Zwiebel, saure Gurke und Paprika
Fr. 23.11.	Hähnchenschinken dazu Apfelrotkraut, Kartoffeln und Geflügelsoße	Beefsteak dazu Bayrischkraut, Püree und Bratensoße	Halberbiel dazu heiße Himbeeren	
Sa. 24.11.	Linseneintopf mit 2 Wienern			
So. 25.11.	Szagediner Gulasch mit Sauerkraut dazu 3 Knödel			

Dessert - 1,30 €
Birnenkompott

Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 €
Kasselersteak mit Ananas und Käse überbacken dazu Sauerkraut und Kartoffeln

Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 €
Rinderroulade dazu Apfelrotkraut, 3 Klöße und Bratensoße

Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de

Lieferzeit: Bis 7 km frei Haus, 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung, Praxisteilweise 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Allergien, Zusatz- und Inhaltsstoffe: Hinweis bitte erfragen.

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer:
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter:
Ingo Engermann
DDV Druck GmbH

Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engermann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 47 16.11.2018
Erscheinungstermin
für Ausgabe 47 23.11.2018

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Bei uns sind Sie nicht nur eine Nummer, sondern haben einen Namen!



Wir suchen **Zeitungssteller (m/w)** Wachau (ab sofort) | **Feldschösschen** (ab 01.01.2019) | **Großerkmannsdorf** (Teilgebiet) | **Langebrück** (Teilgebiet)

Interessiert?
Dann melden Sie sich einfach bei uns.
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528 / 44 23 01 oder Mail zeitung@die-radeberger.de

www.tierarztpraxis-ehrllich.de

TIERARZTPRAXIS Langebrück

Dr. med. vet.
Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 • 01465 Dresden
Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270
info@tierarztpraxis-ehrllich.de

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie
- und -chirurgie • Zahnbehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!

Häusliche Kranken- und Altenpflege

Schwester U. Böhm
Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GBR
Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege
Beratung und Beratungsbesuche
Behandlungspflege

Vermittlung von:
Hauswirtschaftlicher Versorgung
Essen auf Rädern
Wäscheservice
Hausnotruf
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?
Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT
erreichbar

LIFTTECHNIK ELBIN

Treppenlifte Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung

Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service

Telefon: 03528 - 415 3105

Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)

Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

Willkommen im Club

Ab etwa 40 Jahren beginnt die Alterssichtigkeit

(djd). Stellen Sie sich vor, Sie sitzen auf dem Sofa und sehen gemütlich fern. Das Auge kann sich dabei entspannen, denn der Fernseher befindet sich in der Regel in einer Entfernung, die normalerweise keine oder kaum eine dynamische Anpassung der Augenlinse erforderlich macht. Dann aber kommt der Werbeblock, und man sucht auf der Fernbedienung die Stummaste. Plötzlich sieht die Sache fürs Auge schon anders aus. Die Fernbedienung muss in die Hand genommen werden, um sie zu bedienen, und befindet sich somit in einer Entfernung von etwa 30 bis 40 Zentimetern. Jetzt braucht das Auge deutlich mehr optische Brechkraft, um die Stummaste scharf auf der Netzhaut abbilden zu können. Es akkommodiert, die Augenlinse wölbt sich - und der Fernseher verstimmt. Steht man dann auf, um in die Küche zu gehen und die Knabberlein aufzufüllen, muss die Augenlinse ihre Brechkraft wieder verringern und flacht entsprechend ab.

Wenn die Linse verhärtet, wird das Sehen anstrengend
Dieses Spiel aus Aufwölben und Abflachen betreibt die Linse den lieben langen Tag, ohne dass wir es merken. Bis dann das vierte Lebensjahrzehnt da ist. Mit Mitte 40 hat die Augenlinse bei den meisten Menschen ihre Elastizität so weit verloren, dass das Nahsehen nicht mehr anstrengungsfrei möglich ist. Nun sind optische Hilfsmittel, wie zum Beispiel eine Lesebrille, erforderlich.



Brillen liefern den Augen die nötigen Dioptrien, die der natürlichen Akkommodation bei Alterssichtigkeit fehlen. Darüber hinaus wirken sie oft auch als modisches Accessoire.
Foto: djd/ZVA/Peter Böttcher

Sie liefert den Augen die nötigen Dioptrien, die der natürlichen Akkommodation fehlen. Wer sonst keine Fehlsichtigkeit hat, greift in der Regel auf eine solche reine Nahbrille zurück, die beim Augenoptiker individuell für ihn angefertigt wird. Lesehilfen mit Standard-Dioptriewerten aus dem Super- oder Drogeriemarkt können als "Notbehelf" zum Einsatz kommen, wenn die angepasste Lesebrille einmal nicht zur Hand ist. Für dauerhaften Gebrauch sind sie nicht empfehlenswert. Für eine erste Einschätzung kann man auch unter www.lxo.de einen Online-Sehtest machen.

Im Fachgeschäft gibt es ein breites Spektrum an Sehhilfen
Für Menschen, die bereits eine Kurz- oder Weitsichtigkeit haben, bieten sich eine Gleitsichtbrille oder multifokale Kontaktlinsen an. Sie können mehr als eine Sehdistanz korrigieren und ermöglichen somit ein stufenlos scharfes Sehen in allen Entfernungen. Da diese optischen Hilfsmittel bestimmter Messungen und einer individuellen Anpassung und Beratung bedürfen, ist der Besuch im Fachgeschäft hierfür unumgänglich. Online erworbenen Brillen oder Kontaktlinsen fehlen wichtige Daten für die Anpassung, weshalb sie zum Beispiel im Straßenverkehr eine Gefahr darstellen können, wenn der Träger nicht optimal damit sieht.

Wir helfen hier und jetzt

ASB
Arbeiter-Samtar-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben - schnell und ohne Umwege.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gMBH
Sozialstation Radeberg
Pulsitzer Str. 60
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27
Fax: 03528 44 40 92
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

Herbstliche Grüße und glückliche Gewinner



Wir danken allen Kindern ganz herzlich, die sich nach Bekanntgabe unseres kleinen Gewinnspiels mit Mal- und Bastelsachen aus Werk machten und uns richtig hübsche Bilder in die Redaktion brachten. Nun schmücken die kleinen, farbenfrohen Kunstwerke unsere Büros. Über eine Hörspiel-CD mit dem Petzi-Bären können sich nun freuen:

- die „Waldkobolde“ der Kita Alex Wedding
- Mila Mittag aus Radeberg
- Bertha Karin Dieke aus Radeberg

Text & Foto: Red.

Ich geh mit meiner Laterne ...



Am vorletzten Freitag war es endlich wieder soweit. Schon die ganze Woche leuchteten die Augen unserer Kinder vor lauter Vorfreude und kaum konnten sie es erwarten, dass es endlich los ging. Dann, pünktlich mit Beginn der Dämmerung, strahlten diese Kinderaugen mit unzähligen Laternen und der Kita-Dekoration um die Wette. Und schon ertönten auch die ersten Trommelschläge. Das Laternenfest 2018 unseres Kinderhauses Alex Wedding startete pünktlich um 17.00 Uhr mit dem nun schon traditionellen Umzug durchs Wohngebiet. Für die stimmungsvolle musikalische Begleitung während des Umzugs und auch noch später auf unserem Festgelände sorgte der Nachwuchs des Radeberger Spielmannszugs, wofür wir uns an dieser Stelle nochmals herzlich bedanken möchten. Zum gemütlichen Teil versammelten sich dann alle Besucher um unsere Feuerschalen, ließen sich Speis und Trank schmecken und vertieften sich beim Knüppelbrot backen in anregende Gespräche. Insgesamt war es wieder ein sehr schöner Abend und wir bedanken bei unserem Elternrat und allen anderen hilfsbereiten Eltern für die tolle Unterstützung.

Claudia Waga, Kita Alex Wedding

Erstes Weihnachtsfest in Deutschland

Experiment e.V. sucht Gastfamilien über Weihnachten für internationale Studierende in Radeberg und Umgebung

Radeberg, im Oktober 2018 - Die gemeinnützige Austauschorganisation Experiment e.V. vermittelt in Kooperation mit dem Auswärtigen Amt und der Stiftung Mercator internationale Studierende für jeweils ein bis zwei Wochen in Gastfamilien in Deutschland. Der beliebteste Termin für dieses Austauschprogramm ist jedes Jahr über Weihnachten und Silvester. Viele Teilnehmende möchten ihr erstes Weihnachtsfest in Deutschland im Kreise einer Familie verbringen und sind gespannt, wie die Feiertage hier begangen werden. Die jungen Erwachsenen kommen unter anderem aus China, Indien und Tunesien und freuen sich sehr darauf, sich mit ihrer Gastfamilie auszutauschen. Die Gastfamilien profitieren ebenfalls von diesem Austausch: Die Studierenden berichten gerne von der Kultur ihrer Heimat oder kochen typische Gerichte. Außerdem lernt man so das eigene Zuhause, Traditionen und Gewohnheiten aus einem völlig neuen Blickwinkel kennen. Oft entstehen aus diesem zweiwöchigen Zusammenleben Kontakte, die lange halten.

Auch in Radeberg werden nun Gastfamilien gesucht. Wer außergewöhnliche Feiertage mit internationalem Flair erleben möchte, kann sich in der Geschäftsstelle von Experiment e.V. bei Miriam Mentel melden (Tel.: 0228-95722-24, E-Mail: mentel@experiment-ev.de). Zudem vermittelt Experiment e.V. ab Februar Schülerinnen und Schüler

aus aller Welt, die zwei bis zehn Monate in Deutschland bleiben möchten. Die Jugendlichen sind zwischen 15 und 18 Jahren alt und kommen zum Beispiel aus Irland, Italien und Kolumbien.

Gastfamilie kann jeder werden - egal ob alleine oder als Großfamilie, egal ob in der Stadt oder auf dem Land. Wichtig sind Humor, Neugier und Toleranz sowie die Bereitschaft, sich auf einen anderen Menschen einzulassen. Weitere Informationen gibt es unter www.experiment-ev.de/gastfreundlich. Dort stellen sich auch einige Teilnehmende mit kurzen Videos vor.

Über Experiment e.V.

Das Ziel von Experiment e.V. ist seit über 85 Jahren der Austausch zwischen Menschen aller Kulturen, Religionen und Altersgruppen. Experiment e.V. ist gemeinnützig und das deutsche Mitglied von "The Experiment in International Living" (EIL). 2017 reisten 2.288 Teilnehmende mit Experiment e.V. ins Ausland und nach Deutschland. Ein Drittel davon erhielten Stipendien. Kooperationspartner sind u.a. das Auswärtige Amt, die Botschaft der USA, das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, der Deutsche Bundestag, das Goethe-Institut und die Stiftung Mercator.

Experiment e.V., Bundesgeschäftsstelle
Hanna Sobotka

Radi reist um die Welt...

Unser Maskottchen Radi durfte seit dem Sommer schon viele Leserinnen und Leser bei ihren Reisen sowie Ausflügen begleiten. In den letzten Zeitungsausgaben entdeckte man immer mal wieder Bilder von „Radi reist um die Welt“! Auch weiterhin können Sie unseren kleinen, leichten, platzsparenden Radi mit zu Ausflügen, Veranstaltungen oder auf Reisen nehmen und setzen ihn auf einem Foto gekonnt in Szene. Radi auf dem Eiffelturm? Radi als Bergsteiger? Radi auf der Albrechtsburg oder auf den Pyramiden? Wir sind gespannt, mit welchen Ideen Sie uns weiter überraschen. Mit im Gepäck hat Radi übrigens das Logo zur 800-Jahr-Feier Radebergs, um das Highlight 2019 bekannt zu machen. Deshalb erreicht unsere Aktion zum Jubiläum 2019 seinen Höhepunkt. Denn unter allen Teilnehmern verlosen wir dann 3 tolle Preise. Bis dahin kann man Radi Reise bei uns in der Zeitung, auf unserer Homepage, bei Facebook und auch Instagram verfolgen. Auch wir haben Radi jetzt immer mit dabei, wenn wir für Sie in der Region unterwegs sind.

Wo bekomme ich den Radi mit Welthugel und Jubiläumsflagge?

- aus der Zeitung ausschneiden
- Downloadlink auf der Homepage nutzen

Wie bekomme ich Radi auf mein Foto?

- den Radi am besten verstärken (z.B. mit Pappe) und auf ein Holzstäbchen oder einen Strohhalm befestigen
- Bilddatei mittels Fotoprogramm oder kreativer anderer Idee in ein bestehendes Bild „montieren“

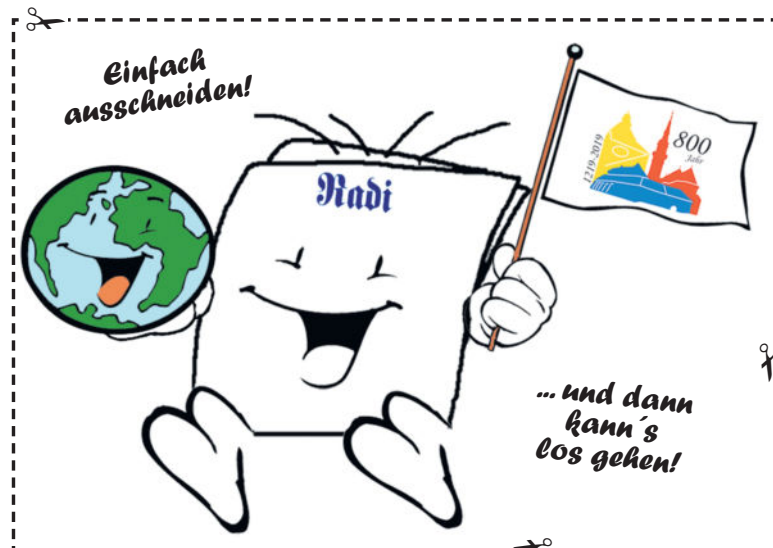
Wie kann ich teilnehmen?

Schicken Sie das Foto ganz einfach unter Angabe Ihres Namens und der Kontaktdaten an:

- redaktion@die-radeberger.de
- per PN bei Facebook
- persönliche Abgabe bei uns im Büro (Stick)

Die Einsender erklären sich mit der Veröffentlichung Ihrer Fotos nebst Namen in unserer Zeitung, auf der Homepage sowie bei Facebook & Instagram einverstanden. Alle personenbezogenen Daten werden nach Beendigung der Aktion gelöscht. Veröffentlicht werden Foto, Name und Wohnort - keine detaillierten Adressdaten. Einsendeschluss ist der 19. Mai 2019. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Die Mitarbeiter der Heimatzeitung „die Radeberger“ sind nicht zur Teilnahme an der Auslosung berechtigt.



Tipps für die Herbstzeit

Für unsere Senioren

Veranstaltungsangebote Radeberg

Begegnungsstätte „Am Markt“

- 19.11. 14.00 Uhr Gedächtnistraining: Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
- 20.11. 13.30 Uhr Spielenachmittag
Treff zum Brett- und Kartenspielen
- 22.11. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag – DIA-Vortrag „Wenn einer eine Reise macht ...“
Herr Pritzko berichtet über seine Reiseerlebnisse in Asien

Begegnungsstätte „Am Heiderand“

- 19.11. 09.30 Uhr Zeichenzirkel
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
 - 17.30 Uhr Seniorenanz
 - 20.11. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Spielenachmittag
 - 21.11. 09.30 Uhr Buß- und Bettag
 - 22.11. 09.30 Uhr Seniorengymnastik (Unkosten)
17.00 Uhr Der „Kluge“ Stammtisch
 - 23.11. 08.45 Uhr Seniorenanz
- Seniorenclub - Pulsmitzer Straße 67**
- 19.11. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Romméspieler
 - 19.11. 14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Buchlesung durch Frau Ohl
 - 20.11. 09.00 Uhr Spielevormittag

Tipps & Termine

Münzsammlerstammtisch Langebrück

Am 22. November 2018 findet 18.30 Uhr unser Münzsammlerstammtisch im Café des Langebrücker Bürgerhauses statt. Thema: Vorlage von besonders gestalteten und außergewöhnlich geformten Münznominalen und Medaillen aus unterschiedlichen Materialien hinsichtlich Größe, Gestaltung, Gewicht, Münzmaterial und Prägetechnik aus aller Welt. Zuhörer und Interessierte, gern auch mit vielgestaltigen Münz- und Medaillenmaterial, sind wie immer gern gesehene Gäste!

Rainer Korf, Münzsammlerstammtisch Langebrück

DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe

Mittwoch, 21. November 2018 (Buß- und Bettag)
Der Grödel-Elsterverdraer Floßkanal

Volker Behrend: 15 km, 7 km geführt

Treff: 07.15 Uhr Bahnhof Dresden-Neustadt
Ziel: Elsterwerda
Rückfahrt: RB 31, 15 km mit MRB 45 nach Elsterwerda oder Riesa

Sonntag, 25. November 2018

120. SBB-Rucksacktour: „Zum Petersberg“

Henry Lehmann: 25 km geführt
Treff: 09.00 Uhr Nossen, Bahnhof

Henry Lehmann
Tel. 0174 / 61 37 690

FREIZEIT DRESDEN

Donnerstag, 22. November

Vortrag Faszination Glas - Flaschen, deren Herstellung und Verarbeitung - von der Antike bis zur Gegenwart

Beginn 18.00 Uhr im wunderschönen Ortssamt Loschwitz - Grundstraße 3 am Körnerplatz - neben der Standselbahn, Buslinien "61", "62" und "84"

Sonntag, 25. November

Der stille Sound von Striesen - das Grünzeitviertel und die Jugendstilvillen

Geführter Rundgang durch Striesen mit anschließender Einkehr in ein besonderes Restaurant. Start ist 14.00 Uhr vor dem Kino "Cinemax" am Schillerplatz/Hübnerstraße.

Alle Angebote findet der Leser unter www.freizeitdresden.de und Auskunft gibt auch der Organisator und Dresdner Günter Kuhr unter 017657976030

www.freizeitdresden.de

„NEIN zu GEWALT an FRAUEN“

Anlässlich der Sächsischen Frauenwoche vom 16. bis 26. November 2018 und dem Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen am 25. November, möchten wir gemeinsam mit Ihnen „NEIN zu GEWALT an FRAUEN“ sagen und auf das Thema Häusliche Gewalt aufmerksam machen.

Wir laden Sie zum Dokumentarfilm „Unter aller Augen“ der Regisseurin Claudia Schmid am 23.11.2018 um 18.00 Uhr ins Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2 ein. Anlässlich der Sächsischen Frauenwoche vom 16. bis 26. November 2018 und dem Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen am 25. November, möchten wir gemeinsam mit Ihnen „NEIN zu GEWALT an FRAUEN“ sagen und auf das Thema Häusliche Gewalt aufmerksam machen. Der Film macht deutlich, dass Gewalt gegen Frauen allgegenwärtig ist. Er taucht ein in die Lebenswelt von Frauen, die durch ihre Partner, Ehemänner, Familien oder andere Personen aus ihrem sozialen Umfeld misshandelt wurden. Die Frauen berichten von den Gewalttaten, ihrem Kampf ums Überleben, ihren Ängsten und Hoffnungen sowie ihren aktuellen Versuchen, ein gewaltfreies Leben aufzubauen. Sie kommen aus Asien, Afrika und Europa. Die Frauen sprechen in ihrer jeweiligen Landessprache. Der Film hat deutsche Untertitel. Im Anschluss besteht die Möglichkeit des Austausches zum Film und zur Arbeit unserer Einrichtung.

Der Eintritt ist kostenfrei. Ein barrierefreier Zugang ist leider nicht möglich. Wir freuen uns auf Ihr Kommen. Für unsere Planung bitten wir um Anmeldung bis zum 16.11.2018 unter den unten angegebenen Kontaktdaten.

Das Team des Frauenschutzhouses Bautzen und der Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt Oberlausitz-Niederschlesien
03591 / 45120 03591 / 275824
fsh-bautzen@web.de ist-ol-nsi@web.de

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

- Dienstag, 20.11. 09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
- Donnerstag, 22.11. 17.00 Uhr Rommé

Informationsveranstaltung

der Deutschen Verkehrswacht

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 20.11.2018, um 18.30 Uhr ins „Sporheim“ Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein. Thema: Information STVO, Diskussion

Ihre Kreisverkehrswacht

Großröhrsdorf einmal mehr Gospelhochburg der Region

„The Gospeltrain is coming“ heißt es vom 16. bis 18. November 2018. Bereits zum neunten Mal veranstaltet der Gospelchor Großröhrsdorf im Ferdinand-Sauerbruch-Gymnasium Großröhrsdorf einen Gospelworkshop für Jedermann. Zum Abschluss dieses Wochenendes lädt der Workshopchor zu einem Konzert am Sonntag, 18. November 2018, um 16.00 Uhr in die Stadtkirche Großröhrsdorf ein. Die beiden Chorleiterinnen Valeska und Sandy haben ein abwechslungsreiches Programm mit bekannten Gospelklassikern, afrikanischen Traditionals und modernen Gospelsongs zusammengestellt und an diesem Wochenende gemeinsam mit dem Gospelchor Großröhrsdorf und den Workshopteilnehmern einstudiert. Das knapp eineinhalbstündige Programm des Abschlusskonzerts gibt einen Einblick in die Probenleistung der Sängerinnen und Sänger ebenso wie in das Repertoire des Gospelchors Großröhrsdorf. Die Konzertbesucher erwarten ein einmaliges Hörerlebnis, denn der knapp 60-köpfige Chor aus Sängerinnen und Sängern des Gospelchors Großröhrsdorf und Workshopteilnehmern tritt in dieser Formation nur an diesem Nachmittag auf. Der Eintritt zum Abschlusskonzert ist frei. Damit die Generalprobe ruhig und konzentriert ablaufen kann, öffnen sich die Türen zur Kirche für das Publikum ab 15.30 Uhr.

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Unser Thema im November 2018 – Der Winter naht

- 20.11. 14.30 – 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt – Pflege und Wartung
- 21.11. 15.00 – 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff – Fällt leider aus!
- 22.11. 14.30 – 17.30 Uhr Holzwerkstatt – Ein Auto herstellen – eigene Ideen
- 22.11. 16.00 – 18.00 Uhr Musikwerkstatt – Alte und neu Lieder ertönen
- 23.11. 16.00 – 18.00 Uhr Modelleisenbahn – Wir reparieren Modellhäuser

VERKEHRSTEILNEHMERSCHULUNG

Am 20.11.2018, um 18.00 Uhr in der Gaststätte Forsthaus, Forststr. 31, Radeberg. Thema: Verkehrsregelung durch Polizei und Ampeln

Roland Rosenkranz

Sprechstunde der CDU-Stadtratsfraktion

Die CDU-Stadtratsfraktion lädt interessierte Bürgerinnen und Bürger herzlich

ein, in ungezwungenem Rahmen mit Mitgliedern der Fraktion über ihre Anliegen ins Gespräch zu kommen:

Donnerstag, 22. November 2018, von 19.00-19.30 Uhr, Pension und Gasthaus Görner, Lotzdorfer Straße 64, 01454 Radeberg. An diesem Tag steht Ihnen Stadtrat Andreas Kämmer als Gesprächspartner zur Verfügung.

Einfühlsames Drama in der Kinobar

16. & 17. November, 20.30 Uhr, „Dieses bescheuerte Herz“
Drama Deutschland 2017, 106 Min, ab 0

Verfilmung des gleichnamigen Bestsellers über den herzkranken Daniel, der eine Liste mit 25 Dingen schreibt, die er noch erleben will, bevor er stirbt.

www.kino-radeberg.de

ALLES TANZ!

FAMILIEN-TANZ-FEST AUF SCHLOSS KLIPPENSTEIN RADEBERG

Sonntag, 18. November 2018, 14.00-18.00 Uhr

Schnupper-Workshops, Tanzshow, Kinderdisco, Glück und Kuchen



Friedrichs Restaurant

**Am Golfplatz 1 • 01454 Ullersdorf
Tel 03528 2269528**

Das Restaurant „Friedrichs“ auf dem Golfplatz in Ullersdorf hat nicht nur für Golfer geöffnet, sondern freut sich auch auf IHREN BESUCH. Genießen Sie die Atmosphäre in unserem Clubhaus, den Ausblick ins Schönfelder Hochland und unser Speisen- sowie Getränkeangebot. Wir freuen uns auf Sie!

Unsere Winter-Highlights für Sie!

„Wilder Donnerstag“
Wir bieten immer donnerstags (ganztägig) ein Wildgericht mit einem Glas Rotwein für 9,90 € an.

Sonntagsbrunch
am 18.11.2018 und 16.12.2018
von 10.00 bis 15.00 Uhr

Öffnungszeiten von November 2018 bis März 2019
Ruhetage Di + Mi + Mo / Do 12 bis 20 Uhr • Fr / Sa / So 10 bis 21 Uhr

Weihnachtsfeiertage
geöffnet am 25.12. und 26.12.
von 10.00 bis 17.00 Uhr
(Wir bitten um Reservierung)

Neujahrsbrunch
am 01.01.2019
von 10.00 bis 15.00 Uhr

WERKSVERKAUF

Kleinwachauer Werkstätten

Verkaufsoffener Samstag in Radeberg

17.11.2018, 10-14 Uhr

Telefon: (03528) 431-1810
Werksverkauf Radeberg, Stolpener Str. 12

*Sie suchen noch
das passende
Weihnachtsgeschenk?*



SAISONSCHLUSSVERKAUF

vom 09.11. bis 24.11.2018

bis max. **35%**
Rabatt*

*auf Einzelstücke

Alle 2018er Fahrräder inkl. E-Bikes -20%



**COLLOS
RADSPORT**

Dresdner Straße 12/14
01454 Radeberg
Telefon: 03528/447336

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag von 10.00 bis 19.00 Uhr
Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr

www.collos.de

Nº1 MODE

Radeberg, Hauptstr. 34
Inh. Simone Röthig
Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr
Sa.: 9.00-12.00 Uhr

FRIDAY SALE

Nur am
23.11.

**30 €
Rabatt**
ab einem Einkaufswert von 150€

**50 €
Rabatt**
ab einem Einkaufswert von 150€

**10 €
Rabatt**
ab einem Einkaufswert von 50€

WIR MACHEN IHR PROBLEM ZU UNSEREM

Unsere Kfz-Versicherung
Damit Ihr Auto schnell wieder auf die Straße kommt.

- Kasko-Mobil: 30 Prozent sparen und Reparaturkosten
- Haftpflicht: Keine Rückzahlung im Schadensfall
- Haftpflicht: Für paratoständige Gegenstände im Auto

Heiko Böttcher
Bezirksverkaufsleiter
Badstraße 3 | 01454 Radeberg
Tel. 03528 44 25 11
Fax 03528 40 30 83
www.heiko-boettcher.de
Heiko.Boettcher@vtp.de

GESAGT. GETAN. GEHOLFEN.

DEVK

So Besonders wie der Verstorbene selbst

Trauermonat November: Kristalle und Skulpturen als neue Form der Erinnerung

(djd). Im Trauermonat November richten sich mehr als sonst die Gedanken auf das Ende des Lebens. Zur Tradition zählt für viele ein Besuch des Friedhofs: Ein schön geschmücktes Grab drückt die Verbundenheit zum Verstorbenen aus. Immer wichtiger wird den Menschen allerdings heute, dass das Gedenken an einen Toten nicht zur Routine wird, sondern dass die Form der Bestattung das Besondere des Verstorbenen widerspiegelt.



Mehr als sonst richten sich im Trauermonat November die Gedanken auf das Ende des Lebens.
Foto: djd/Algodanza Erinnerungsdiamanten/thx

Von der Asche der verstorbenen Person zu einer Erinnerungsskulptur

Eine moderne Form des Gedenkens sind Erinnerungskristalle oder Gedenkskulpturen. Bei diesen wird ein geringer Teil der Kremationsasche in eine Glasskulptur eingeschmolzen und geht mit ihr eine Einheit ein. Auf diese Art entstehen etwa bei der Immer & Ewig AG in der Schweiz Objekte, Figuren und Formen. Diese können entsprechend ihrer Größe zu Hause aufgestellt oder am Körper getragen werden. Die verbleibende Asche wird ohne Urne in der freien Natur beigesetzt. Der Waldfriedhof Pax Montana befindet sich in einem abgelegenen Waldstück im Schweizerischen Poschivao, inmitten der Schweizer Alpen im Kanton Graubünden. Die Angehörigen erhalten eine Urkunde mit dem genauen Ort und Zeitpunkt der Ascheausstreue. So kann der Beisetzungsort stets besucht werden. Die Naturbestattung ist im Preis für die Skulpturen inbegriffen. Der große Vorteil einer Naturbestattung für die Angehörigen: Der Aufwand für Grab, Grabstein, Grabmiete und Grabpflege entfällt komplett.



Die Lebensspuren des Verstorbenen scheinen zu glitzern, die Flügel des Engels bilden ein dezentes Herz. Mit seinen runden Formen ist der Engel aus der Glasmanufaktur einer Schweizer Künstlerin eine sanfte Erinnerungsskulptur.
Foto: djd/immerundewig

Eigene Skulpturen entwerfen - und die Möglichkeit des DNA-Bankings

Die Erinnerungskristalle und Gedenkskulpturen werden von zwei Schweizer Glaskünstlern einzeln in Handarbeit gefertigt. Die Formen lassen den Blick auf die eingeschmolzene Kremationsasche frei, die Asche ist dabei ein unauffälliger Bestandteil der Figur. In Zusammenarbeit mit dem Anbieter können auch individuelle Skulpturen entsprechend persönlicher Wünsche entworfen werden. Seit Neuestem bieten die Schweizer auch ein sogenanntes DNA-Banking an. Die DNA eines Menschen enthält wertvolle Informationen über die gesundheitlichen Risiken einer Familie und über deren Abstammung. Mit dem Eintritt des Todes beginnt sich die Qualität dieser im Körper befindlichen und in der DNA kodierten Informationen kontinuierlich zu verschlechtern - nach der Beerdigung sind sie praktisch verloren. Die Lösung ist das DNA-Banking: Der Bestatter entnimmt die DNA-Probe des Verstorbenen vor dem Kremation oder der Beerdigung und schickt sie in die Schweiz. Die DNA wird anschließend von einem Labor extrahiert, gereinigt und in einer speziellen Kapsel gesichert an die Angehörigen zurückgeschickt.

Informationen und Kontaktmöglichkeiten gibt es unter www.immerundewig.com.

Erinnerungsskulptur auf einen Blick

(djd). Bei der Immer & Ewig AG etwa entstehen aus der Kremationsasche verstorbener Personen Kristalle und Glasskulpturen. Die Vorteile sind:

- Es entstehen schöne, mobile und individuelle Erinnerung an einen geliebten Verstorbenen.
- Jede Skulptur ist so besonders, wie es der verstorbene Mensch war.
- Auf Wunsch wird die Restasche in der Schweiz in der Natur beigesetzt. Dies ist im Preis der Skulpturen mit eingerechnet.

Die Leistungen des Anbieters:

- Anforderung der Kremationsasche beim Krematorium oder dem Bestattungsunternehmen
- Empfang der Urne und Kontrolle aller Daten
- Beauftragung des Künstlers zur Herstellung der Gedenkskulptur
- Kontrolle der Skulptur und Rücksendung inklusive Zertifikat

Mehr Informationen gibt es unter www.immerundewig.com.

Gedächtnisfeier zum Totensonntag

am 25.11.2018, 11.00 Uhr
Friedhofskapelle zu Radeberg

Gesamtleitung:
Winkler Bestattungshaus GmbH
Pulsnitzer Str. 65a, 01454 Radeberg



Friedhofsverwaltung Radeberg

Am Ewigkeitssonntag, den 25. November 2018, gedenken die Kirchgemeinden namentlich aller im vergangenen Kirchenjahr Heimgegangenen in herzlicher Fürbitte.

Dazu laden wir Sie und Ihre Angehörigen zum Gottesdienst ein:

9.30 Uhr	Radeberg (Ev.-Luth. Kirche)
9.30 Uhr	Großberkmannsdorf
9.30 Uhr	Seifersdorf
10.00 Uhr	Kleinwachau
11.00 Uhr	Liegau-Augustusbad
14.00 Uhr	Wachau
14.00 Uhr	Schönborn
14.00 Uhr	Andacht mit dem Posaunenchor auf unserem Radeberger Friedhof

*Festhalten, was man
nicht halten kann,
begreifen wollen,
was unbegreiflich ist,
im Herzen tragen,
was ewig ist.*

In unseren Herzen wirst Du immer bei uns sein.

Danksagung

Für die erwiesene aufrichtige Anteilnahme durch liebevoll geschriebene Worte, tröstende Umarmungen, den mitfühlenden Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit beim Abschied von meiner lieben Ehefrau, meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester und Schwägerin, Frau

Gisela Trautmann

geb. Zenker
* 01.12.1931 † 04.10.2018

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten ganz herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt der Gärtnerei Kühnel, dem Redner Herrn Stephan und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Ihr lieber Ehemann Kurt
Ihr Sohn Uwe mit Monika
Ihr Enkel Ronny mit Katja
Ihr Enkel Frank mit Sandra
Ihre Urenkel Philipp und Clara
Ihr Bruder Rolf mit Heidi
und allen Angehörigen

Liegau-Augustusbad, im November 2018

Nie wieder wirst du lachen,
nie wieder Freude machen,
nie wieder werden wir dich sehen
und niemals deinen Tod verstehen.

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, durch Wort, Schrift, Händedruck und Geldspenden nehmen wir Abschied von unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Tante und Freundin Frau

Regina Schulz

Wir möchten uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten, den Mitarbeitern vom Bauhof und der Gemeinde recht herzlich bedanken.

Wir vergessen dich nicht
Daniel und Familie
Daniela und Familie
die Geschwister mit Familien
und Freund Eckhard

Arnsdorf, im November 2018

Danksagung

Dieter Mißbach
06.02.1939 – 28.10.2018

Wir danken allen,
die unserem lieben Verstorbenen im Leben Achtung und Freundschaft schenkten, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten.

Ehefrau Erika Mißbach
Sohn Falk und Ute
Tochter Ilka mit Tom und Ben-Luca

Das schönste Denkmal, das ein Mensch bekommen kann,
steht in den Herzen seiner Mitmenschen.

Nachdem wir unseren lieben Entschlafenen

Günter Gäbler

zur Ruhe gebettet haben, ist es uns ein Herzensbedürfnis allen lieben Menschen, die uns Beistand und Trost zukommen haben lassen, recht herzlich zu danken. Einen besonderen Dank den lieben Bewohnern der Karswaldsiedlung

In Liebe und Dankbarkeit:
Ehefrau Christa
Söhne Christian und Matthias
mit Familien

Arnsdorf, im November 2018

Ein hohes Alter wurde dir beschieden,
in dem du fandest Freud und Leid.
Mit allem warst du stets zufriedener,
nun schlafst wohl für alle Zeit.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Johanna Täuber
* 27.07.1929 † 28.10.2018

In stiller Trauer
Ihre Kinder mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 20.11.2018, um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Blumenhaus
Schulze
Badstraße 30, Radeberg
Telefon: 03528 / 44 21 06
E-Mail: info@blumen-schulze-radeberg.de

Wir laden herzlich zur Adventsausstellung

am 21.11.2018 von 09.00 - 16.00 Uhr
auf der Badstraße ein.
Begrüßen Sie mit uns die Weihnachtszeit.
Wir freuen uns auf Sie.

ACHTUNG: Am Dienstag, 20.11.18, bleibt das Geschäft geschlossen. Bestellungen können trotzdem abgeholt werden.

Wir halten ein umfangreiches Angebot an Gedenkfloristik für Sie bereit.

Öffnungszeiten:

21.11. (Buß- & Betttag)	09.00 - 16.00 Uhr
Sa 24.11.	08.00 - 15.00 Uhr
So 25.11.	09.00 - 11.00 Uhr

MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

Grabmale Bauelemente

Urnesteine Treppenbeläge
Formsteine Fensterabdeckung
Breitsteine Mauerabdeckung
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie
die Möglichkeiten des Natursteins
ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

UND TAXI
MIETWAGEN
Inh. Reinhardt Tschirner
Radeberger Str. 9
01454 Feldschlößchen
reinhardt-tschirner@gmx.de

• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
• Fahrten zur Chemotherapie
und Bestrahlung
• für Rollstuhltransport
• Krankenfahrten
alle Kassen

(03528) 44 73 62

S&D Träger Service & Dienstleistung

Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 - www.sd-traeber.de

TAG + NACHT
BESTATTUNGEN
Marko Paschke
01454 Radeberg • Hauptstraße 44
Tel 03528 / 419 39 38
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20

WINKLER
Bestattungshaus
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Service ganz in Ihrer Nähe

Sat-Anlage defekt? **Satmontage**
Wir planen, montieren, installieren und reparieren.

EP:Elektronik Richter
Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

-Aus schön macht Schöner.-
Karsten Eckert
Ihr Malermeister
Jagdweg 33 • 01454 Großerkmannsdorf
Tel. 0172 - 4585377
info@malermester-karsten-eckert.de

PARKETT FRITSCH
Gallieiweg 13
01454 Radeberg
Tel.: 03528 / 45 29 19
Fax: 03528 / 45 29 20
Handy: 0170 / 866 13 39

Parkettverlegung, schliessen und versiegeln

ANDREAS SCHNEIDER
Dachdeckermeister
101454 Wachau, Teichstr. 43
Tel. 03528/44 59 17
01920 Steina, Hauptstr. 75a
Tel. 035955/ 851-0
mail: AS.Wachau@t-online.de

Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar
Einblasdämmung • VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG HOMFORCBÄDER GÖPFERT
Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik
Am Feldhaus 1 - 01454 Liegau-Augustusbad
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416
www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e
Tel. 03528/ 44 14 04
Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

Zumpe
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

PC-Service und Werkstatt
Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen
Telefon: 03528 - 452 807
Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH
Am Gewerbegebiet 13 01477 Arnsdorf
Tel. 035200/2 06 66
info@radebergerdachdecker.de

SCHMIDT GRUPPE
Alte Hauptstraße 23 - 01454 Großerkmannsdorf
Tel. 03528 / 48 12 0
www.schmidt-erdbau.de
Tel. 0351 / 40 43 816
www.schmidt-ziegelhaus.de
Tel. 03528 / 41 72 47

Schreibwaren - Textildruck & Werbung
Alles für die Schule
KOPIEREN, DRUCKEN, LAMINIEREN ...
Unser Tipp für's ganze Jahr:
Buchumschläge maßgeschneidert ohne Schadstoffe, wieder abnehmbar, ohne Rückstände (auch vor Ort in Schulen)
Hauptstraße 16 • 01454 Radeberg
e-mail: extraprint@online.de Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

Neumann's Hundertagesstätte
Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun) 01328 Dresden-Weißig
Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundertagesstaette.de
Mo - Fr 9:00 - 18:00 Uhr
Sa 14:00 - 15:00 Uhr Welpenspielstunde

Sport im Rödertal

RSV Abteilung Fußball informiert

Spielergebnisse	
1. Männer	Radeberger SV : SV Eintracht Dobritz 4 : 0
2. Männer	Radeberger SV II : SV Eintracht Dobritz II 3 : 2
Alte Herren	TSV Cossebaude AH : Radeberger SV AH 4 : 3
C-Junioren	Radeberger SV : TSV Cossebaude 1 : 1
D-Junioren	Radeberger SV : Sachsenwerk Dresden 1 : 1
E2-Junioren	FV B/W Zschachwitz II : Radeberger SV II 1 : 0
F-Junioren	Dresden-Löbtau II : Radeberger SV 0 : 1
F2-Junioren	Gebergrund Goppeln II : Radeberger SV II 0 : 0
B-Juniorinnen	Radeberger SV : TSV Spitzkunnendorf II 1 : 5
C-Juniorinnen	Radeberger SV : Heidenauer SV 5 : 0

Spielvorschau

Sa, 17.11.2018, 09:00 Uhr	D-Junioren	Dresden-Löbtau : Radeberger SV
Sa, 17.11.2018, 09:00 Uhr	E-Junioren	Radeberger SV : Rotation Dresden
Sa, 17.11.2018, 09:00 Uhr	E2-Junioren	Radeberger SV II : SC Borea Dresden III
Sa, 17.11.2018, 10:30 Uhr	B-Junioren	Radeberger SV : SpG Turbine/ Borea 3
Sa, 17.11.2018, 11:00 Uhr	B-Juniorinnen	Radeberger SV : SV Ludwigsdorf 48
Sa, 17.11.2018, 12:00 Uhr	C-Juniorinnen	Post SV Dresden : Radeberger SV
Sa, 17.11.2018, 12:30 Uhr	C-Junioren	Dresden 06 Laubegast : Radeberger SV
Sa, 17.11.2018, 12:30 Uhr	Alte Herren	Radeberger SV AH : Coswiger FV AH
So, 18.11.2018, 11:00 Uhr	2. Männer	Rotation Dresden II : Radeberger SV II
So, 18.11.2018, 12:45 Uhr	1. Frauen	Radeberger SV : SpG Lichtenberg
So, 18.11.2018, 12:45 Uhr	1. Männer	Gebergrund Goppeln : Radeberger SV

Kathrin Voigt
Radeberger SV, Abteilung Fußball

SV Einheit Radeberg informiert

Spielansetzungen

Freitag, 16.11.2018; Anstoß: 18:30 Uhr
Spielort: Stadion Schillerstraße
SV Einheit Seniorenmannschaft Ü60 - Wesenitztal
Freitag, 16.11.2018; Anstoß: 18:30 Uhr
Spielort: Kreische
AH Kreische - Freizeitmannschaft SV Einheit
Samstag, 17.11.2018; Anstoß: 12:30 Uhr
Spielort: SpA Liegau-Aug. Kunstrasen
E-Junioren SpG Liegau-Augustusbad 3./SV Einheit Radeberg - SC 1911 Großböhnsdorf
Uta Hornung
SV Einheit Radeberg

Rund ums Haus ...

Neue Regelungen für Heizölanlagen in Überschwemmungsgebieten

Bestehende Anlagen müssen bis spätestens 05.01.2023 hochwassersicher nachgerüstet werden. Ein Neubau im Überschwemmungsgebiet ist nur noch in Ausnahmefällen zulässig.

Heizölanlagen gelten als „Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen“ im Sinne von § 62 Wasserhaushaltsgesetz (WHG). Daher werden an diese Anlagen besondere Anforderungen gestellt, um Gefahren für den Natur- und Wasserhaushalt sowie das Allgemeinwohl zu vermeiden. Diese sind ergänzend zu den Regelungen des WHG in der Verordnung über Anlagen zum Umgang mit wassergefährdenden Stoffen (AwSV) geregelt.

Zu Beginn des Jahres 2018 traten nunmehr spezielle Regelungen für Heizölanlagen in Überschwemmungsgebieten in Kraft. Seitdem dürfen in Überschwemmungsgebieten keine neuen Heizölanlagen mehr errichtet werden. Ausnahmen sind nur zulässig, wenn keine anderen (weniger wassergefährdenden) Energieträger zu wirtschaftlich vertretbaren Kosten zur Verfügung stehen und die Heizölanlage hochwassersicher errichtet wird. (§ 78c Abs. 1 WHG)

Bestehende Heizölanlagen in Überschwemmungsgebieten sind spätestens bis zum 05.01.2023 nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik hochwassersicher nachzurüsten. Werden an der Heizölanlage vor diesem Termin wesentliche Änderungen vorgenommen, so muss die hochwassersichere Anpassung zu diesem Zeitpunkt erfolgen. (§ 78c Abs. 3 Satz 3 WHG)

Werden Heizölanlagen in festgesetzten oder vorläufig gesicherten Überschwemmungsgebieten betrieben, so müssen diese zu festen

Zeitpunkten (vor Inbetriebnahme oder nach einer wesentlichen Änderung, sowie bei Stilllegung) und in wiederkehrenden Abständen auf ihren ordnungsgemäßen Zustand überprüft werden. Diese Überprüfungen dürfen nur von Sachverständigen durchgeführt werden; die Veranlassung dieser Überprüfungen liegt jedoch in der Verantwortung des Anlagenbetreibers. (§ 46 Abs.3 AwSV in Verbindung mit Anlage 6 zur AwSV, §47 Abs.1 AwSV)

Anlagen, die regelmäßig überprüft werden müssen, unterliegen zudem der Anzeigepflicht bei der Errichtung, wesentlicher Änderung oder Stilllegung einer Heizölanlage im Überschwemmungsgebiet ist das Landratsamt Bautzen, Sachgebiet Wasser, 6 Wochen im Voraus über die beabsichtigten Arbeiten zu informieren. (§ 40 AwSV)

Für die Anzeige stehen spezielle Formularvordrucke zur Verfügung. (https://www.umwelt.sachsen.de/umwelt/wasser/6463.htm)

Wir bitten daher alle Betreiber von Heizölanlagen, sich über die Lage in einem Überschwemmungsgebiet zu informieren und bei Betroffenheit diese Vorgaben und insbesondere die Anpassungsfrist bis zum 05.01.2023 zu beachten.

Bei Fragen zur Installation von Heizölanlagen in Überschwemmungsgebieten oder zur hochwassersicheren Nachrüstung einer bestehenden Anlage wenden Sie sich bitte an ein Fachunternehmen der Heizungsinstallation Ihrer Wahl.

Auskünfte zu örtlichen Überschwemmungsgebieten erteilen jederzeit auch die Stadt- und Gemeindeverwaltungen sowie die untere Wasserbehörde im Landratsamt. Darüber hi-

naus erhalten Sie auch im Internet Informationen zu Überschwemmungsgebieten im Landkreis Bautzen unter: https://cardomap.idu.de/brab/?permalink=1kK11sbz oder www.umwelt.sachsen.de/umwelt/wasser/8843.htm

Landratsamt Bautzen

3-R-Wohnung 2. OG
80 m² mit großem Balkon in Radeberg zu vermieten, Verbrauchsausweis 78 kWh/m²a, Eit. Nachspeicherheizung (1998)
Tel. 0151 - 142 828 25
www.ipnet.de - vermietungen

SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V. informiert

Die Spielergebnisse vom Wochenende aus dem Jugendbereich des SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V.

F-Jugend:		
Hermsdorfer SV – SV Liegau-Augustusbad		1:13
E-Jugend:		
SV Königsbrück/ Laußnitz – SV Liegau-Augustusbad 1		4:1
Hermsdorfer SV – SV Liegau-Augustusbad 2		2:2
SpG Liegau-Augustusbad 3/ SV Einheit Radeberg		spielfrei
D-Jugend:		
SpG Königsbrück/ Laußnitz 2./ Schwepnitz – SV Liegau-Augustusbad 1		0:2
SpG Bretinig-Hauswalde/ Rammenau 2. – SV Liegau-Augustusbad 2		0:15
B-Jugend:		
FV Ottendorf-Okrilla – SV Liegau-Augustusbad		2:0

Torsten Sauer
SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V.

Automobile Radeberg unterstützen die Nachwuchskicker

Stolz zeigen die Spieler der E-Jugend des Arnsdorfer FV die neuen Trikots, welche von Automobile Radeberg gesponsert wurden. Seit vielen Jahren unterstützt das Unternehmen den Breitensport in Radeberg und dem Umland.

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt- in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 durchzustelle Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...
PHILIPP
HEIZKOSTENERMITTLUNG
Wärmezähler...Wasserszähler...Legionellenbeprobung...Funkablesung

Seifersdorf, Kirchgasse 3
01454 Wachau
Telefon 0 35 28/ 41 20 20
Fax 0 35 28/ 41 07 25
Internet www.philipp-hke.de

PRETTY
Hausrenovierung Türen • Innentüren
vorher ✓ Sauber - kein Rausreißen
✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
✓ Kostenlose Beratung - vor Ort vom PRETTY-Fachberater
nachher
Kiefernweg 2a, 01920 Schönleichen
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr
SCHAUTAG - jeweils Sa. + So.
17.11. + 18.11.2018 von 10-16 Uhr

Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!
Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten
Einladung zur **DECKENSCHAU**
Schautag am 17.11. + 18.11.2018 von 10-16 Uhr
• schnelle, saubere Montage an einem Tag! • pflegeleichtes Material!
• kein Umräumen der Möbel erforderlich! • Beleuchtung nach Wunsch!
• feuchtigkeitsbeständig! • akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!
Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping
Tel.: 035797 - 73 661, Kiefernweg 2a, 01920 Schönleichen

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!

Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19
und 0351 / 888 26 88

WE-Grundst. 750 m², Pachtland in ruh. Lage Radeberg, mass. Bungalow abzugeben, VB
Tel. 0172 / 373 39 47
oder 03528 / 41 46 86

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

WIR VERSTEHEN ENERGIE.®

PRÄG
STROM
ERDGAS
PRÄG STROM PRÄG ERDGAS
50€ BONUS* SICHERN
* Aktion gültig bis 31.12.2018:
Mindestverbrauch Strom 1.500 kWh/Jahr
Mindestverbrauch Erdgas 5.000 kWh/Jahr

ENERGIE FÜR ZU HAUSE. SERVICESTARK UND REGIONAL.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter Telefon 03529 5691-0.

WWW.PRAEG.DE

